



## ZMORGE / *Petit-déjeuner*

Ausschliesslich von 09.00 – 11.00 Uhr / *Seulement de 09h00 à 11h00*

### Matrosen-Zmorge / *Petit-déjeuner Matelot*

17.50

1 Gipfeli, 1 Körner-Mütschli, 3 regionale Käsesorten  
2 Portionen Butter, 2 Portionen Konfitüre  
1 Glas Orangensaft  
2 Tassen Kaffee, Tee, Ovomaltine oder Schokolade

*1 croissant, 1 petit pain aux céréales, pain  
3 sortes de fromage de la région  
2 portions de beurre, 2 portions de confiture  
1 verre de jus d'orange  
2 tasses de café, thé, ovomaltine ou chocolat*



### Kapitäns-Zmorge / *Petit-déjeuner Capitaine*

27.50

Matrosen-Zmorge  
plus 40 g Schinken, 1 Joghurt, kleines Butter-Zöpfli  
1 gekochtes Ei, 1 Portion Butter

*Petit-déjeuner Matelot  
plus 40 g de jambon, 1 yogourt, petite tresse de beurre  
1 œuf dur, 1 portion de beurre*



**Sandwich** mit Schinken, Salami oder Käse / *au jambon, salami ou fromage*

8.80

**Gemischtes Sandwich** / *Sandwich mêlé*

9.50

## FLAMMKUCHEN / *Tartes flambées*

Durchgehend von 11.00-22.00 Uhr / *Non-stop de 11h00 à 22h00*

**Elsässer** Crème fraîche, Zwiebeln, Speckwürfel

21.50

*L'Alsacienne Crème fraîche, oignons, lardons*

**Italiener** Crème fraîche, Zwiebeln, Tomaten, Parmaschinken, Rucola

24.50

*L'Italienne Crème fraîche, oignons, tomates, jambon de Parme et roquette*

**Norweger** Crème fraîche, Zwiebeln, Rauchlachs

23.50

*La Norvégienne Crème fraîche, oignons, saumon fumé*

**Seeländer** Crème fraîche, Zwiebeln, seeländer Gemüse

20.50

*La Seelandaise Crème fraîche, oignons, légumes seelandais*

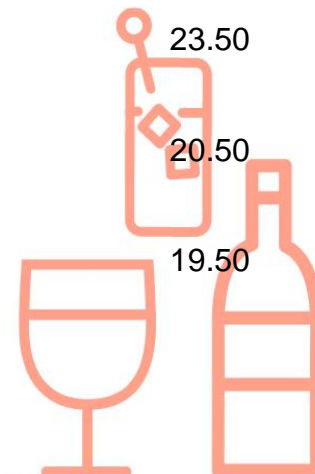
**Winter** Crème fraîche, Apfel, Zimtucker

19.50

*L'Hiver Crème fraîche, Pommes, Sucre à la cannelle*



Alle Preise in Schweizer Franken und inkl. 7.7 % MwSt





**SNACK'S**

Durchgehend von 11.00-18.00 Uhr / Non stop de 11h00 à 18h00

## Unsere Salate / nos salades


<b>Blattsalat / Salade verte</b>		7.90
<b>Nüsslersalat mit Ei, Speck und Croûtons</b> <i>Salade de doucette avec œuf, lard et croûtons</i>		12.50

Salatsaucen / Sauces à salade: Französisch/française / Italienisch/italienne / Balsamico/balsamique

## Unsere Plättli / nos planchette

<b>Schweizerplättli</b> mit Salametti, Schinken und drei regionalen Käsesorten <i>Planchette avec Salametti, jambon et trois sortes de fromage de la région</i>		23.50
--	--	-------



## Unsere Suppen / nos soupes

<b>Solothurner Wysüpli / Soupe soleuroise au vin</b>		8.50
<b>Tagessuppe, täglich wechselnd</b> <i>Potage du jour, change tous les jours</i>		6.00
<b>Kürbissuppe</b> mit Kokosnussmilch und Chili <i>Crème de potiron au lait de coco et chili</i>		9.50

## Unsere Sanchwich / nos Sandwich

<b>Sandwich</b> mit Schinken, Salami oder Käse / <i>au jambon, salami ou fromage</i>		8.80
<b>Gemischtes Sandwich / Sandwich mêlé</b>		9.50

## Warme Snacks / nos Snacks chaud

<b>Chicken-Nuggets</b> mit Pommes frites / <i>Chicken-Nuggets et frites</i>		22.50
<b>Vegi-Nuggets</b> mit Pommes frites / <i>Nuggets végétarien et frites</i>		22.50
<b>Fisch-Chörbli</b> (Frittierte Eglifilets) mit Tartarsauce und Brot <i>Corbeille de poissons (filets de truite de Suisses frits), sauce tartare et pain</i>		25.00
oder mit einer kleinen Portion Pommes frites / <i>ou avec une petite portion de frites</i>		+ 5.50
<b>Portion Pommes frites / Portion de frites</b>		8.70

Alle Preise verstehen sich in Schweizer Franken und sind inkl. 7.7 % Mehrwertsteuer. Änderungen betreffend Angebot/Preise bleiben vorbehalten. Gerne informieren wir Sie über die Allergene in unseren Produkten.  
*Tous les prix sont en francs suisses, 7.7 % TVA incluse. Modification de l'offre et de prix sous réserve.  
Nous vous informons volontiers sur les allergènes alimentaires contenus dans nos produits.*

**Joran**  
RESTAURANT DU PORT

Alle Preise in Schweizer Franken und inkl. 7.7 % MwSt



## Weine im Offenausschank / Vins ouverts

### Regionale Weine / Vins régionaux

Weisswein / Vin blanc (Chasselas)	1 dl	2 dl	3 dl	5 dl
Schafiser Les Planches, Weingut Andrey's	6.50	13.00	19.50	32.50

### Roséwein / Vin rosé

Œil de Perdrix , Schafis, Weingut Andrey's	7.00	14.00	21.00	35.00
--	------	-------	-------	-------

### Rotwein / Vin rouge (Pinot noir)

Frauenkopf, Pinot noir/Malbec, N. Bösiger, Twann	5.70	11.40	17.10	28.50
Ligerzer's Kirchwein, Weingut Andrey's	5.70	11.40	17.10	28.50

### Spezialitäten vom Bielersee / Spécialités de la région du Lac de Biemme

#### Weisswein / Vin blanc

Chardonnay, Weingut Andrey's, Ligerz	7.00	14.00	21.00	35.00
--------------------------------------	------	-------	-------	-------

### Flaschenweine / Vins en bouteille

#### Regionale Weine / Vins régionaux

##### Weisswein / Vin blanc

	5 dl	7 / 7.5 dl
Chasselas, Erlacher vom Schlosskeller, Beat Giauque	24.90	36.00
Chasselas, Weingut Schlössli, Fabian Teutsch, Schafis	24.90	36.00
Chasselas, Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann	24.90	36.00
Chasselas, Schafiser Les Planches, Weingut Andrey's		47.00
Chasselas, Ligerzer, Clos de Rive, Weingut Andrey's		59.00
Chasselas, Ligerzer, Clos de Rive, Weingut Andrey's	150 cl	118.00
Pinot gris, Rebgut Hasenlauf, Erlach	31.50	
Chardonnay Weingut Andrey's, Ligerz		54.00

##### Roséwein / Vin rosé

Œil de Perdrix , Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann		38.00
Œil de Perdrix , Schafis, Weingut Andrey's		48.00

##### Rotwein / Vin rouge

Pinot noir, Erlacher vom Schlosskeller, Beat Giauque, Erlach	28.50	38.00
Pinot noir, Ligerzer's Kirchwein, Weingut Andrey's		38.00
Pinot noir, Weingut Schlössli Fabian Teutsch, Schafis		38.00
Pinot noir / Malbec, Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann	28.50	38.00
Pinot noir Réflexion, AOC Bielersee, Weingut Andrey's Ligerz		63.00
Pinot noir Vieille Vigne, AOC Bielersee, Weingut Andrey's Ligerz		89.00
(Magnum : Fr. 195.00 / 3-Liter-Flasche Fr. 420.00)		
Pinot noir Barrique Frauenkopf, Nick Bösiger, Twann		54.00

##### Süsswein

Solaris, AOC Bielersee, Weingut Andrey's, Ligerz	51.00	
--	-------	--

### Regionale Schaumweine / Vin mousseaux régionaux

	1 dl	7,5 dl
Mauler, Cuvée Tradition brut « Méthode Traditionelle »	8.00	56.00
Mauler, Cuvée Tradition Rosé brut « Méthode Traditionelle »	8.50	60.00
Frauenkopf Brut, Nick Bösiger, Twann		49.00
Mauler alkoholfrei / sans alcool	5.50	40.00

